

## Die Spielkarten.

Sowohl Kinder als Erwachsene greifen oft nach den Karten, um mit den mancherlei Spielen derselben, sich die Zeit und lange Weile zu vertreiben: Ja bei den geistigsten Europäern ist es so weit gekommen, daß alle Personen, die bereit sind in die große Welt eintreten sollen, einen frühzeitigen Unterricht in den Kartenspielen empfangen müssen. Diese Karten nun, welche jeder Spieler in der Hand hält, müssen steif und so verfertigt seyn, daß kein Mensch eine von der andern auf der Rückseite unterscheiden könne; denn das Spiel würde sonst durch die bekannten Zeichen der einen oder andern Karte verrathen und aufgehoben werden. Die Karten eines Spiels werden daher gleich groß gemacht und auf ihrer Rückseite ein Muster mit Farben abgedruckt, damit sie nicht so leicht schmutzig werden: Ja man verlangt überdies, daß nicht nur Leute aus vornehmen und geistreichen Ständen, sondern auch die geringen im Volke spielen, daß die Karten überhaupt ein gutes Ansehen haben, reinlich und wohlfeil seyn. Alle Karten sondern sich überhaupt in zwei Sorten ab, in grobe und feine; zu erstern nimmt man ein schlechteres, und zu letztern ein feineres Papier. Insgemein besteht jede Spielkarte aus drei zusammengeklebten Papierblättern, dem Vorder-, Hinter- und Mittelblatt. Auf dem Vorderblatt sind die Bilder oder Figuren mittelst einer Form abgedruckt; dem Hinterblatt druckt man bloß ein beliebiges Muster auf, und beide werden alsdann auf das Mittelblatt mit Kleister aufgeklebt. Da nun jede Karte nicht einzeln, sondern so viele zugleich verfertigt werden, als auf einem Bogen Papier Platz haben; so heißen alle Vorderblätter der sämtlichen Karten, die auf einem solchen Bogen Papier stehen, Vorderbogen; alle Hinterblätter dieser Art Hinterbogen; und alle Mittelblätter Mittelbogen. Die bekanntesten Gattungen von

## Chartæ lusoriae.

Et pueri & adulti in chartas saepe involant lusorias, earum lusibus ut tempus fallant morque tedium vincant: Quid, quod apud Europæos cultiores res eo est deducta, ut, quotquot olim in aularum hominumque celebritate sunt versaturi, non possint mature chartarum lusibus non imbui. Ergo hæc seidæ lusoriae, quas pro se quisque lusor suæ versat manu, rigide sint oportet & sic elaboratæ, ut dignoscere nemo neutram ab altera possit ex aversa illius parte; ita enim lusor omnis in casum recideret explorata una vel altera tessera. Unus hinc voluminis quædam æquali conciliantur magnitudine, parique illarum averse imprimuntur typi quidam colorum ope, hanc videlicet ob causam, ut æqualem facile ne contrahant: Quin imo ludere chartis quam gestant & summo loco nati, meliorisque conditionis homines, & plebs infima, chartæ iubentur ipso aspectu sui studiosos allicere, puræ esse vilique pretio constare. Lusoriarum chartarum universitas summam dispescit in bina genera vilius scilicet ac exquisitius; ad illud efficiendum seligitur charta melioris notæ, ad hoc autem peioris. Generatim singulæ chartæ lusoriæ constant ternis schedis chartaceis conglutinis, adversa nimirum, aversa & media. Adversa impressæ sunt imagines seu puncta typorum ope, aversa e contrario imprimuntur tantum exemplar quoddam; utraque deinde adglutinatur mediæ massæ farinaceæ beneficio. Igitur chartæ lusoriæ quoniam non elaborantur singulæ, sed tot una simul vice, quot in plagula obtinere locum possunt, accidit, ut omnes omnium chartarum una plagula comprehensarum schedæ adversæ nominentur plagulæ adversæ; omnes averse huius generis audiant

## Les cartes à jouer.

Tous les jours nous voyons les petits comme les grands se jeter sur un jeu de cartes pour passer le tems & se divertir. La chose est allée si loin chez les nations les plus polies de l'Europe, que la connoissance de ces jeux est devenue une partie d'éducation pour quiconque doit un jour fréquenter le grand monde. Il faut donc que ces cartes, qu'on a toujours à la main, soit d'une ferme consistance, & tellement travaillées, qu'on ne puisse par le dos les distinguer l'une de l'autre. Il n'en faut d'ailleurs qu'une ou deux de connues pour faire tomber tout le jeu. C'est pour cette raison que toutes les cartes d'un même jeu doivent être parfaitement égales. Sur le dos on imprime quelque dessin en couleur pour empêcher qu'elles ne se cassent si aisément. Enfin, comme dans toutes les conditions on aime le jeu de cartes, il faut qu'elles attirent également les amateurs & par leur netteté & par la modicité de leur prix. Quant à la matière il y a en général deux sortes de cartes, les unes plus communes, les autres plus fines. Cette différence vient de la qualité du papier qu'on emploie pour faire le carton. Chaque carte est composée de trois feuilles de carton, le devant le dos & celui du milieu. On imprime sur le devant ou des têtes ou des points. Le dos n'est marqué que d'une sorte de dessin, ou ou même reste tout blanc. Chacun de ces cartons est collé à milieu par la moyen d'une colle d'amidon. Comme on ne travaille pas chaque carte séparément, mais qu'on en fait autant à la fois, qu'une planche en peut contenir, chaque feuille d'une carte particulière retient la même dénomination, de dessus, de dessous ou de milieu, qu'elle avoit dans la planche générale. Les cartes Allemandes & les cartes Françaises sont le plus connues comme les plus célèbres: Elles ont chacune leurs espèces. Le papier qu'on emploie pour faire les cartes, doit être bien choisi, tant pour éviter les dommages de la fabrique, que pour empêcher de recon-

## Le carte da gioco.

Abbiamo ogni giorno sotto gli occhi persone d'ogni sfera che si abbandonano al gioco di carte per passare il tempo, e la noia. Tale faccenda è andata così innanzi presso tutte le Nazioni più colte di Europa, talmente che il sapere i giochi di carte è una parte dell'educazione per qualunque che deve una volta frequentare le grandi conversazioni. Faddunque uopo che le carte che sono maneggiate giornalmente sieno consistenti, e lavorate in guisa, che non si possano conoscere pel rovescio l'una dall'altra; poichè distinguendosene una, o due il gioco non sarebbe più retto; per la quale cosa tutte le carte di un mazzo devono essere perfettamente uguali. Sopra il rovescio vi si dipigne alcun disegno per impedire che non s'imbrattino sì facilmente. In somma, siccome in ogni parte amasi il gioco di carte, bisogna che allettino i giocatori per la tenuità del prezzo non meno che per la nitidezza. Ve ne sono di due sorte di più fine, e di più grosse. Tale differenza nasce dalla qualità della carta, che viene impiegata a fare il cartone. Ogni carta è composta di tre fogli di cartone, il diritto, il rovescio, ed il mezzo. Dipinge si sopra il diritto o qualche testa, o qualche punto. Il rovescio, come si è detto è distinto da un disegno, oppure anziandio rimane bianco. Amendue i fogli sono incollati a quel di mezzo con pasta di amido. Siccome non si lavora ogni carta da per se, e che se ne fanno parecchie in una volta, e quante ne può capire una tavola, ogni foglio di carta particolare conserva il suo nome di sotto, e di sopra, o nel mezzo, che avea nella tavola generale. Le carte tedesche, e le carte Franzesi sono le più note, e che hanno maggior voga. Ognuna ha la sua specie. La carta che viene impiegata a fare le carte

Karten sind entweder deutsche oder französische; und jede begreifen wieder verschiedene Arten unter sich. Alles Papier, das man zur Verfertigung der Spielkarten anwenden will, muß sorgfältig ausgelesen werden, damit nicht bei der Verarbeitung selbst Nachtheil daraus entstehe, oder gar der Hinterbogen in einigen Karten allzufennlich werde. Das ausgelesene Papier wird hierauf angefeuchtet, nach und nach gepresst, und auf jedem Bogen das Muster, welches darauf kommen soll, abgedruckt oder gefärbt; man nimmt hiezu lauter Wasserfarben, und verbindet sie mit etwas Kleister, damit die Farbe desto besser binde. Die abgedruckten Vorder- und Mittelbogen werden wechselseitig zusammen gelegt; welches die Vorbereitung zum Leimen ist. Als denn leimet man sie mit Kleister, der aus Weizen- oder Rodenmehl gemacht ist, zusammen, presst sie, leimet den Hinterbogen auf, presst sie von neuem, und hängt zween und zween Bogen zum Trocknen auf. Sie kommen nach dem Trocknen abermals in eine Presse, und werden dadurch zum Glätten vorbereitet. Nach dem Glätten zerschneidet man die Kartenbogen in einzelne Karten, und bedient sich zu dieser Arbeit eilicher Stochseeren. In einigen Kartensabriken beschneidet und besprengt man sie am Hande, stempelt und bindet sie Spielweise und zu Duzenden zusammen, und verkauft sie an die Liebhaber.

aversæ; omnesque mediæ, medium locum occupantes. Notissima chartarum lusoriarum genera sunt Germanicum & Franco-Gallicum: utrumque suis iterum continetur speciebus, Charta quævis, elaborandis chartis lusoriis adhibenda, seligatur summa cura, ne quid inde mali trahatur in ipsarum elaboratione, averse plagula nimis in quibusdam dignoscatur chartis. Selecta charta deinde humectatur, sensum prelo subiicienda; singulis postea plagulis, de quo convenit, imprimatur exemplar vel color inducitur isque cærulens, addita malcha condensandus, ut eo firmius inhaerescant pigmenta. Typis notatæ plagulæ adversæ & mediæ alternis complicantur vicibus, conglutinationi hoc modo præparandæ. Quo facto ope massæ fari-naceæ, & tritico vel frumento confectæ, conglutinantur preloque subiectis adglutinatur plagula adversa; denuo prelo suspenditæ binæ suspenduntur, liberiori cælo siccandæ. Iterum, ubi fuerunt siccatæ, præsumptantur, viaque hac præparantur lævigationi. Lævigatæ plagulæ discinduntur in singulas chartas lusorias, forficum in cippo firmatarum ope: Solent porro in officinis quibusdam præcidi & in margine penicillo conspergi, signoque notatæ, in volumina & duodenæ colligatæ omnibus, quorum interest, divendi.

noître si aisément le dos des cartes. Le papier choisi & trié. on le moitit pour le mettre sous le presse. Le feuillet ou planches travaillées, on imprime sur chacune les figures respectives; & sur une couche de couleur blanc detrempee dans l'amidon on repand les différentes couleurs. Alors par le moyen d'une colle de farine, on colle le pan ou le feuillet de dans avec le milieu qui est l'amie de la carte. On presse ce double, on y colle le dos ou cartier, on presse de nouveau, & ces feuilles se suspendent deux à deux en l'air pour être sechées. Apres cette operation on remet de nouveau les feuilles sous la presse pour les disposer à la polissure. Les feuilles poncées & bien lissées on les decoupe en cartes par le moyen des ciseaux affermis sur un cippe. Il y a d'ailleurs certaines boutiques où après avoir rogné les cartes, on fait passer le pinceau sur les bords. Ensuite on complete les jeux, on les marque, & l'on en fait des paquets de douzaines pour être vendus & distribués aux marchands.

deve essere cene scelta non solo per ischivare i danni della fabbrica, quanto per impedire di potere conoscere le carte pel rovescio. La carta scelta, e cernuta viene inumidita per porla sotto lo strettojo. Compita la carta da gioco, o cosiridotta, viene dipinta con una figura relativa a ciascuna; e sopra uno strato di colore bianco stemperato nell'amido si spargono i varj colori. Quindi col mezzo di pasta viene incollato il lato interno col foglio che forma l'anima della carta. Si stringe l'un con l'altro, e vi s'incolla il rovescio, e di nuovo tutto stringendo insieme, e poscia si appicciano i fogli due a due in aria per essere seccati; indi si rimettono i fogli sotto lo strettojo per renderli lisci. Allorchè i fogli sono bene pomiciati, e netti vengono tagliati in figura di carte con cesoie cognegnate sopra un cepo. Vi sono per altro alcune botteghe, dove dopo avere tondate le carte, fanno nei contorni dipingerle. Poscia formano i mazzi che vengono marcati, e fattine dei plichi di dozzine di mazzi sono mandati e distribuiti ai mercanti per esserli.

